



ZAPYTANIE OFERTOWE

NA

ŚWIADCZENIE USŁUGI POLEGAJĄCEJ NA WYKONANIU TŁUMACZEŃ PISEMNYCH

CUPT.DO.OZ.25.5.2017.1.IM

Postępowanie prowadzone dla postępowań o wartości zamówienia
poniżej 30 000 Euro

Warszawa, dnia 9.03.2017r.

Centrum Unijnych Projektów Transportowych

plac Europejski 2, 00-844 Warszawa

tel. (22) 262 05 00, fax (22) 262 05 01

www.cupt.gov.pl, e-mail: cupt@cupt.gov.pl

NIP: 7010071270, REGON: 141007145

Szanowni Państwo,

Centrum Unijnych Projektów Transportowych

Plac Europejski 2, 00-844 Warszawa

Tel.: (0-22) 262 05 00

Faks: (0-22) 262 05 01

e-mail: zampub@cupt.gov.pl

Godziny pracy: 8¹⁵ - 16¹⁵

Strona internetowa: www.cupt.gov.pl rubryka Ogłoszenia/Zamówienia do 30 tys. euro

NIP: 701-007-12-70

zaprasza do złożenia oferty cenowej na realizację usługi polegającej na wykonywaniu tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski dla CUPT.

Klasyfikacja CPV:

79530000-8 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

I. INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest wykonywanie tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski, w przewidywanej liczbie około:
 - 1) 50 stron tłumaczenia z języka angielskiego na język polski
 - 2) 1698 strony tłumaczenia z języka polskiego na język angielski
2. Przedmiot zamówienia realizowany będzie sukcesywnie, w zależności od bieżących potrzeb Zamawiającego, na podstawie odrębnych zleceń. Podane w ust. 1 ilości jedynie szacunkowe, planowane do realizacji w czasie trwania Umowy.
3. Orientacyjna wielkość poszczególnych zamówień to około 20 stron tekstu. Przyjmuje się, że każda strona to 1600 znaków ze spacjami. W trakcie realizacji zamówienia wielkość pojedynczych zamówień może ulec zmianie.
4. Tłumaczeniu będą podlegały teksty zawierające słownictwo ekonomiczno-prawno-techniczne:
 - 1) dokumenty z kontroli / audytów projektów unijnych w sektorze transportu (głównie infrastruktury drogowej, kolejowej);
 - 2) streszczenie raportu z ewaluacji dotyczącego Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2007-2013 oraz tłumaczenie broszury z niniejszego raportu;
 - 3) inne dokumenty związane z obsługą funduszy UE.
5. Wykonawca zagwarantuje niezmienność cen w okresie realizacji całego Przedmiotu zamówienia.

II. TERMIN REALIZACJI PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiot zamówienia realizowany będzie do dnia 31 grudnia 2021 r. lub do wyczerpania wynagrodzenia wskazanego w Umowie, w zależności, która z okoliczności nastąpi wcześniej. Szczegółowe terminy usługi tłumaczenia określone zostały w IPU, stanowiącym Załącznik nr 3 do Zapytania.

III. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy na dzień składania Ofert spełniają warunek **posiadania wiedzy i doświadczenia:**

- warunek ten będzie spełniony przez Wykonawcę, jeżeli zrealizował w ciągu ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy w tym okresie, wykonał należycie, a w przypadku świadczeń okresowych lub o charakterze ciągłym również wykonuje należycie co najmniej **trzy (3)** usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych z zakresu tłumaczenia z języka polskiego na język angielski, o wartości co najmniej **10 000 złotych brutto każda**.

Uwaga: Usługa rozumiana jest jako jedna umowa. W przypadku, gdy usługa jest w trakcie realizacji, jej dotychczas zrealizowana część winna potwierdzać spełnienie warunku, o którym mowa wyżej. Zamawiający wskazuje, że zakres tłumaczenia powinien odpowiadać przedmiotowi zamówienia, tj. obejmować tłumaczenia z zakresu języka prawnego lub tematyki funduszy unijnych wykonanych na rzecz jednostek sektora finansów publicznych.

UWAGA: Wykonawca zobowiązany jest do złożenia oświadczenia, wskazanego w Formularzu ofertowym, które stanowić będzie wstępne potwierdzenie, że Wykonawca spełnia powyższy warunek udziału w postępowaniu.

Dokumentów potwierdzających powyższy warunek (m.in. wykazu doświadczenia) Zamawiający żądać będzie wyłącznie **od Wykonawcy, którego oferta zostanie oceniona najwyżej** – zgodnie z zapisami Rozdziału IV ust. 2 Zapytania.

IV. INFORMACJE DOTYCZĄCE WARUNKÓW SKŁADANIA OFERT I DOKUMENTÓW:

OFERTA:

1. Oferta Wykonawcy musi zawierać:

1. Formularz ofertowy, zgodnie ze wzorem stanowiącym Załącznik nr 2 do zapytania ofertowego.

DOKUMENTY:

2. Zamawiający przed udzieleniem zamówienia, wezwie Wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym, terminie, aktualnych na dzień złożenia Wykazu doświadczenia - potwierdzającego spełnienie warunku udziału w postępowaniu, o którym mowa w Rozdziale III Zapytania.

Wzór powyższego Wykazu Zamawiający prześle wraz z wezwaniem do złożenia dokumentów.

IV. KRYTERIA OCENY OFERT

1. Zamawiający wybierze najkorzystniejszą ofertę spełniającą warunki określone w zapytaniu ofertowym kierując się następującym kryterium oceny ofert:

I.p.	Kryterium	Waga kryterium (%)
1	Cena oferty brutto	100

2. W kryterium „Cena oferty brutto” ocena zostanie dokonana według następującego wzoru:

$$\text{Kryterium „Cena oferty brutto”} = \frac{\text{CB}}{\text{CBB}} \times 100$$

Gdzie:

CB - najniższa zaoferowana cena brutto wśród złożonych ofert

CBB – cena brutto oferty badanej

3. Za ofertę najkorzystniejszą, uznana zostanie oferta, która uzyska najwyższą liczbę punktów.
4. Jeżeli nie będzie można dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że dwie lub więcej ofert przedstawia taki sam bilans ceny i pozostałych kryteriów, Zamawiający spośród tych ofert wybierze ofertę z najniższą ceną.

V. INFORMACJE DODATKOWE:

1. Wykonawca ma prawo złożyć tylko jedną ofertę. Złożenie przez tego samego Wykonawcę więcej niż jednej oferty lub oferty zawierającej alternatywę realizacji Przedmiotu zamówienia spowoduje odrzucenie wszystkich ofert złożonych przez danego Wykonawcę.
2. Ceny podane w Ofercie powinny obejmować wszystkie koszty i składniki związane z wykonaniem zamówienia.
3. Dla zapewnienia porównywalności wszystkich ofert, Zamawiający zastrzega sobie prawo do skontaktowania się z właściwymi Wykonawcami, w celu uzupełnienia lub doprecyzowania ofert.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo odstąpienia bądź unieważnienia postępowania bez podania przyczyny, bez wyboru którejkolwiek ze złożonych Ofert.
5. Oferty, które wpłyną po terminie, nie będą rozpatrywane.
6. Z wyłonionym Wykonawcą zostanie zawarta pisemna Umowa, na podstawie istotnych postanowień umowy, stanowiących Załącznik nr 3 do zapytania.
7. Zamawiający dokonuje płatności na podstawie dokumentów księgowych przelewowych, wystawionych z co najmniej 21-dniowym terminem płatności liczonym od daty wpływu do CUPT prawidłowo wystawionego dokumentu księgowego: faktury lub rachunku.

Ofertę należy przesłać do CUPT najpóźniej do dnia **17.03.2017** r. mailem na adres: **zampub@cupt.gov.pl**.

W tytule maila proszę podać nr sprawy **CUPT.DO.OZ.25.5.2017.IM**

Załączniki do Zapytania Ofertowego:

1. Opis Przedmiotu Zamówienia.
2. Formularz ofertowy.
3. Istotne Postanowienia Umowy.

Niniejsze zapytanie prowadzone jest zgodnie z zasadą konkurencyjności, którego nie obejmuje ustawa – Prawo zamówień publicznych.

Niniejsza oferta nie stanowi oferty w myśl art. 66 Kodeksu Cywilnego, jak również nie jest ogłoszeniem w rozumieniu ustawy Prawo zamówień publicznych.